

0 2 -10- 2007

0 8 -11- 2007

NR.
N°

85.614/60/145

A

**PARITAIR COMITE VOOR HET
TUINBOUWBEDRIJF****COMMISSION PARITAIRE POUR LES
ENTREPRISES HORTICOLES****COLLECTIEVE
ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 11
SEPTEMBER 2007 BETREFFENDE
HET BRUGPENSIOEN VANAF 56
JAAR
(40 JAAR LOOPBAAN)****CONVENTION COLLECTIVE DE
TRAVAIL DU 11 SEPTEMBRE 2007
CONCERNANT LA PREPENSION A
PARTIR DE 56 ANS
(40 ANS DE CARRIERE)**

Artikel 1 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werknemers, tewerkgesteld in de ondernemingen die onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf ressorteren en op hun werkgevers, met uitzondering van de ondernemingen die zich bezighouden met het aanleggen en onderhouden van parken en tuinen.

Article 1 - La présente convention collective de travail s'applique aux travailleurs occupés aux entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles et à leur employeurs, à l'exclusion des entreprises s'occupant de l'implantation et l'entretien de parcs et jardins.

Art 2 §1 - Voor de toepassing van de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 17 van 19 december 1974 van de Nationale arbeidsraad, "tot invoering van een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige bejaarde werknemers indien zij worden ontslagen", wordt de leeftijd van 60 jaar verlaagd tot 56 jaar binnen de voorwaarden van het Koninklijk besluit van 3 mei 2007 tot regeling van het conventioneel brugpensioen in het kader van het generatiepact en het IPA 2007-2008.

Art 2 §1 - Pour l'application de la convention collective de travail n° 17 du 19 décembre 1974 du Conseil national du travail "instituant un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de licenciement", l'âge de 60 ans est abaissé à 56 ans dans les conditions de l'arrêté royal du 3 mai 2007 fixant la prépension conventionnelle dans le cadre du Pacte de solidarité entre les générations et l'AIP 2007-2008.

De arbeiders moeten ook:

- ontslagen worden om een andere reden dan een dringende reden;
- zich kunnen beroepen op een beroepsloopbaan van 40 jaar als loontrekkende en voor zover de betrokkene voldoet aan de wettelijke verplichtingen opgelegd door de werkloosheidsreglementering voor brugpensioneerden.

Les ouvriers doivent en outre:

- être licenciés pour des raisons autres que la faute grave;
- se prévaloir d'un passé professionnel de 40 ans en tant que salarié et pour autant que la personne concernée remplisse les conditions légales imposées par la réglementation du chômage pour les prépensionnés.

§2 - De leeftijdsvoorwaarde van 56 jaar bepaald in artikel 3 moet vervuld zijn in de periode tussen 1 januari 2008 en 31

§2 - La condition d'âge de 56 ans fixée à l'article 3 doit être remplie dans la période du 1^{er} janvier 2008 au 31

december 2009 en bovendien op het ogenblik van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

Art. 3 - De werknemers bedoeld in artikel 2 hebben na ontslag recht op een aanvullende vergoeding ten laste van het Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf, opgericht bij collectieve arbeidsovereenkomst van 7 juni 1991, tot oprichting van een fonds voor bestaanszekerheid en vaststelling van zijn statuten, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 3 oktober 1991. Die aanvullende vergoeding wordt toegekend vanaf het einde van de wettelijke opzeggingstermijn tot aan de pensioengerechtigde leeftijd.

Art. 4 - De aanvullende vergoeding is gelijk aan 75 procent van het verschil tussen het netto referentemaandloon en de werkloosheidsuitkering en wordt berekend en aangepast overeenkomstig de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst nr.17 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 5 - Het Waarborg- en Sociaal Fonds voor het tuinbouwbedrijf neemt de administratie op zich en betaalt de in artikel 3 bedoelde aanvullende vergoeding, met inbegrip van de bijzondere maandelijkse werkgeversbijdragen.

Art. 6 - De artikels 3 tot en met 5 van deze collectieve arbeidsovereenkomst zijn slechts van toepassing voor de werknemers die gedurende de twee jaren voorafgaand aan hun brugpensioen onafgebroken door een arbeidsovereenkomst verbonden zijn geweest met een werkgever die onder het Paritair Comité voor het tuinbouwbedrijf ressorteert.

Art. 7 - Onverminderd artikel 4 van deze collectieve arbeidsovereenkomst, wordt

décembre 2009 et, de plus, au moment de la fin du contrat de travail.

Art 3 - Les travailleurs visés à l'article 2 ont droit à une indemnité complémentaire à charge du Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles, institué par la convention collective de travail du 7 juin 1991, instituant un fonds de sécurité d'existence et fixant ses statuts, rendue obligatoire par arrêté royal du 3 octobre 1991 après leur licenciement. Cette indemnité complémentaire est octroyée à partir du moment où le délai de préavis légal vient à expiration et elle s'applique jusqu'à l'âge légal de la pension.

Art. 4 - L'indemnité complémentaire est égale à 75 pour cent de la différence entre le salaire net mensuel de référence et l'allocation de chômage et est calculée et adaptée conformément aux dispositions de la convention collective de travail no.17 du Conseil national du travail.

Art. 5 - Le Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles prend l'administration à sa charge et paie l'indemnité complémentaire visée à l'article 3, y compris les cotisations spéciales mensuelles à charge de l'employeur.

Art. 6 - Les articles 3 à 5 de cette convention collective de travail ne sont d'application que pour les travailleurs prépensionnés qui ont été liés sans interruption pendant les deux ans précédant leur prépension par un contrat de travail à un employeur ressortissant à la Commission paritaire pour les entreprises horticoles.

Art. 7 - Sans préjudice de l'article 4 de la présente convention collective de

de aanvullende vergoeding door het Waarborg- en Sociaal Fonds voor het Tuinbouwbedrijf berekend op basis van het gemiddelde van de lonen die de werknemer heeft ontvangen gedurende de twaalf maanden voorafgaand aan zijn brugpensioen en niet op basis van het loon van de referentemaand.

Art. 8 - De raad van beheer van het Waarborg- en Sociaal Fonds voor het Tuinbouwbedrijf stelt de praktische modaliteiten vast met betrekking tot de uitvoering deze overeenkomst.

Art 9 - Voor de arbeiders die een vermindering van de arbeidsprestaties genieten tot een halftijdse betrekking of tot een vier vijfde betrekking, en die overstappen in het stelsel van brugpensioen, wordt de aanvullende vergoeding berekend op basis van het bruto maandloon dat de werknemer zou verdienen indien hij zijn arbeidsprestaties niet zou verminderd hebben en de werkloosheidsuitkeringen overeenstemmend met het arbeidsregime in voege voor de aanvang van het tijdskrediet.

Art. 10 - De bruggepensioneerden dienen vervangen te worden overeenkomstig artikel 4 van bovenvermeld koninklijk besluit van 7 december 1992.

De sancties die voortvloeien uit het niet-eerbiedigen door de werkgevers van de wettelijke verplichtingen inzake brugpensioen, vallen geheel ten laste van de individuele werkgevers.

Art. 11 - Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2008. Zij houdt op van kracht te zijn op 31 december 2009.

travail, l'indemnité complémentaire sera calculée par le Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles sur la base de la moyenne des rémunérations perçues par le travailleur pendant les douze mois précédant sa prépension, et non pas sur base de la rémunération du mois de référence.

Art. 8 - Le conseil d'administration du Fonds social et de garantie pour les entreprises horticoles fixe les modalités pratiques concernant l'exécution de la présente convention .

Art 9 - Pour les ouvriers bénéficiant d'une réduction des prestations de travail à mi-temps ou à quatre cinquièmes, et qui entrent dans le régime de prépension, l'indemnité complémentaire est calculée sur base du salaire mensuel brut que le travailleur aurait gagné s'il n'avait pas réduit ses prestations de travail et des allocations de chômage correspondant au régime de travail avant la prise du crédit-temps.

Art. 10 - Les prépensionnés doivent être remplacés conformément à l'article 4 de l'arrêté royal du 7 décembre 1992 mentionné ci-dessus.

Les sanctions qui découlent du non-respect par l'employeur des obligations légales en matière de prépension restent entièrement à charge des employeurs individuels.

Art 11 - La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1er janvier 2008. Elle cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2009.